



## Matth. 12, 36.

(Aandstund.)

Gud har anbeføet Menneskene paa Jorden en overordentlig Hjbn og herlig Gjerning, som bestaar deri, at enhver Kristen, ethvert sandt Guds Barn, skal forkynde hans Dyder, som førte ham fra Mørket til sin uendelige Lyg. Det menes naturligtvis i a n d e Kristne; thi de som kun bærer Kristens n a v n e l, kan umulig efterkomme denne Herrens Befaling, men maa være et andet Væsens Udne.

Man skal forkynde hans Dyder, saavel i Være og ligejaameget ogsaa i sit Liv. Thi man kan under sit fordyrte Pilgrimsalt godt lægge for Dagen, at man er en Ven af Jesus og er dette Tilfælde, da kan Ondskabens aandelige Hår under Himmelens ikke krumme et Haar paa vort Hoved, men det gjælder at vaage og bede, saa vi ikke falde i Fristelse. Naar vi betragter Tilstanden i vore Dage, da er det Guds Ord ogsaa sandt, som siger: Naar han (nemlig Jesus) anden Gang kommer til Jorden, mon han da skal finde Troen? Petros Tale, deres Tanker og Handlinger vidner tydelig om, at de ikke hører Kristus til, ikke forkynder hans Dyder, ikke har den sande, levende Tro. I Steden for Aandens Frugter kommer Afsindets Frugter: Had, Vrede, Misundelse, Løgn, osv. altsyn. Naar Ondskaben er i den Grad stor, at den ene Naabo ikke t a a l e r at tale om den anden eller høre hans Navn nævne, ikke taaler at se ham og at alt endt maatte ramme ham, ja at hans Hus maatte „fordre“ ned, da er vel alt dette talende Vidnesbyrd om, at Djævelen a l d e l e s har indtaget Hjertet hos disse Ondskabens Tjenere; thi det er intet den onde Fiende hellere vil end at vække Splid og Evdragt mellem Naaboe; men da maa ogsaa disse

huse paa de Ord af Guds Mund, som dette Stykke har til Oversteif, ligesom ogsaa Skriften k l a r l i g siger, at hvo, som hader sin Broder (i: Medmenneske) er en Manddraber, (i: Morder) og I vide, at ingen Manddraber har det evige Liv blivende i sig. Saadanne i Synden forblindede Slabninger lader haant om Døden, Dømmen og — Evigheden. Ingen alvorlig Tanke om dette strømmer dem, thi af Hjertets Overflodighed taler Munden. Vi vil da bede Gud om at oplade Dinene paa disse elendige Stakler, saa at de maa faa se, i hvilken forfærdelig Stilling de befinder sig. Vi har ofte Anledning til at følge et Lig til sin sidste Hvile; vi har seet den ene efter den anden blive sanket ned i Graven, Graven dækkes til over den døde og hans eller hendes Sted findes ikke mere paa Jorden. Dømmen er udtalt af ham, hvem ingen kan bedrage og ingen Forandring er nu mulig. Hvor man da er kommen hen, det maa man blive.

Den Troende derimod stuer ned i Graven, gjennestrængt af et saligt Haab om Gjenfødelse; Graven, dette trange, mørke Kammer for Legemet efter udstrebt Kamp, har for ham intet skrækkeligt ved sig, men bliver betragtet kun som et midlertidigt Opholdssted til Dømmens store Dag, som for hans vedkommende vil blive den skjønneste, den herligste Dag, han nogensinde har oplevet; thi det gamle er forbigangent, se alt er blevet nyt. Lad os derfor, hvo du end er, benytte Naadetsiden, saa at vi, efter afsluttet Virke her i Jammerdalen, hvo det kan samles hos Gud og i al Evighed med Palmegrene i Hænderne staa jublende foran Gammets Trone. S.

— „Vi burde ikke tage vor Ungdom fæll med ind i vor Alderdom; for Alderdommen bringer med sig sine egne Feil.“ (Goethe.)

## Alaska.

[Reisebrev fra Paa. M. A. Christensen.]

## IV.

I Juneau traf jeg Mr. W. A. Kelly, Superintendent for Indianerkolonierne i Alaska. Han har været i Alaska i 23 Aar og gav mig mange nyttige Oplysninger angaaende vor Missions Drift. Han sendte ogsaa et Brev med flere Oplysninger til vor Missionskomite. Han fortalte, at det i gamle Dage var en finsk-lutherisk Kirke i Sitka. Den nedbrændte for flere Aar siden. Orgelet blev reddet og staaer nu i Byens Museum. Paa det freds Karotallet 1826, og det hører med til Museets mærkelige Relikvier. Det var mig til stor Opmuntring at være sammen med denne Mand. Han fortalte mig, at Kirkens Skoler var de bedste for Indianerne, ligesom de Lætere og Læterinder, som havde udført mest var saadanne, som var bejærede af Kristendommens Naad.

## I Skagway.

I Skagway har vi Hr. G. W. Hill, en af Seattle Menigheds Siskere. Hans Søn Carl blev konfirmeret i Ballard for 7 Aar siden og var en Tid Elev ved Pacific Lutheran Akademi i Parland. Byen har nu 1000 Indvaanere, 3 Kirker, anseelige Residenser og eget elektrisk Lyg og Telefonanlæg. Byen sit sin Begyndelse for 9 Aar siden, da Guldsjægerne stævne nordover. Dengang var det ikke stort til By. Hr. Carl Hordnes skriver herfra i „Pacific Herald“ dateret 7de Feb. 1898: „Det er nok længe mellem hver Gang Herald naar Nyheder fra Skagway. Jeg kom hid for en Uge siden, og det ser ud som om hele Byen er bygget paa en Uge. Være nye Huse, men hvilke Huse? Udviklede Vord sat paa Ende danner Bæggene, og Tagene er af Tjærepapir. Ellers er her mange Loghytter 10 x 10 og mindre. I dag var jeg til Byens eneste Kirke, som kaldes „An-

on Church“, fordi alle Troesbekjendelser kan gaa der og tjene Gud, — ikke saa at forstaa, at alle Bekjendelser er lige gode, — men Tanken er nærmest den, at man i saadant Vidnis føler Hjemlængsel, og da er det den bedste Trøst at gaa til et Guds-hus og høre Sang og Bøn. „En Dag i Herrens Fortgaarde er bedre end elters tusinde“, var sagt af en, som vidste, hvad Vandring i Vidniset er.“ Saadan var Skagway i 1898.

I dag sidder jeg og skriver i Hr. Hill's prægtige Butik. Den ligger midt i Byen. Hr. Hill har en Varebeholdning paa ca. \$12,000 og driver en forartet Forretning. Derude ser jeg Yukon og White Pass Banens Spor, og længere borte 4 lange Maier, hvor Seattle Vaadene lægger til. Og dog er der mange, som strygler for Skagways Fremtid. Fortiden er den Porten mellem Ykon Kanal og White Horse, hvor Vaadene gaar nedover den 2300 Mil lange Niver. Saalänge det været et Skagway felter. Men Jernbanemagneter og Handelsdrift er ubarmhjertige. Skulde der blive en anden Kule, var Skagway med al sin Drift og natursskønne Omgivelser en Saga blot. Allerede holder man paa at bygge Jernbane fra Kystbyen Valdez op til Fairbanks. Derfor gjdr Skagways Indvaanere klogt i at læse gamle Venedigs Historie og gaa forsigtig frem. Hvor ubarmhjertig Skæbnen kan være, har vi et Eksempel paa i Byen Dyea. Bate 4 Mil rundt Punten har vi Dyea — skalkels Dyea. Den var Porten til Sheeps Camp og Chilcoot Pass, hvor Guldsjægere i hundredevis strømmede ind i 1898. Der var der dengang en „Boom“ uden lige. Man betalte store Summer for en Location og anvendte store Formuer paa at bygge Hoteller, Quillets, Huse m. m. Paa. Hartad skriver herfra den 23de Februar 1898: „Dyea er et indianer Navn og betyder Byrde eller Væretvei. Der har i nogle Aar været



någen henover Jernpigge og at siege ham med Jakter. Dog ingen Smerie formaæde at røkke Gensind, hvem Guds Haand havde rdet, i hans Beslutning. Saa blev han da tilfidsst holdshugget. (D. L.)

**Tro og Taalmodighed.**

Gamle Betty var temmelig tilaars, da hun blev omvendt; men endstjnd fattig søgte hun dog at virke saa meget som muligt. Hun bejdte de syge og gav af sin Fattigdom til dem, som var endnu fattigere; hys samlede lidt Penge hos andre, naar hun ikke selv formaæde at give, og fortalte mængden om Jesuets Kjærlighed. Om sidet paadrog hun sig en Fortjælelse, siden Rheumatisme og saa tilfængs Maaned efter Maaned smertefuld og hjælpeløs. En venlig og god Præst besøgte hende og spurgt, om ikke hun, som havde været saa virksom, fandt denne Forandring tung at bære.

"Na nei, Hr. Præst, det ikke. Videns jeg var frisk, syntes jeg at høre Herren sige til mig: Betty, gaa hid, gaa did, gjdt dette og gjdt hiat, og jeg pleiede at gjdre det saa godt, jeg kunde. Men nu hdrer jeg ham hver Dag sige: Sig ikke Betty og høit."

**En redelig Betaler.**

Jakob Tidmelund levede som Høbmand i Høbenhavn og stod sig godt i flere Aar; men hans Lykke varede ikke længe. Der tilfaldt ham flere Uheld; han mistede sin Formue og maatte overgive alt, hvad han eiede, til sine Kreditorer, og endda strat det ikke til. Selv beholdt han kun et Papir; dermed forlod han bedrøvet Hustru og Bdrn og drog over til Amerika.

Blange antog nu, at hint Papir var en Bekøel, og Manden en Bedrager; men saa var det dog ikke. Efter 25 Aars Forløb kom Jakob tilbage med mange svære Klufferter og en lyl Tegnebog.

Det første, han tog frem, var det gamle Papir, der saa ud, som om mange Aar var faldt paa det. Paa Papiret stod optegnet Navnene paa alle dem, der ved hans Afreise havde Penge tilgode hos ham. Han udsøgte nu alle diøle, og enhver af dem sit redelig udbetal sit Tilgodehavende og det endog med Hænter.

Send Herald en Abonent.

**Kvitteringer.**

**Jublemæssionen.**

Jubfamel ved Helene Damerude i en Del af Samans Menighed:

Mrs. M. Bodin.....	\$1.00
V. Damerude.....	1.00
Anton Nelson.....	1.00
A. A. Amison.....	1.00
G. M. Jacobson.....	1.00
Elias Land.....	1.00
Konfirmationsoffer i Stanwood 25.25	
paa Samans 23.25	

Jubfamel ved Leoy Thompson i en Del af Samans Mgh.:

L. Thompson.....	1.00
Levi Thompson.....	1.00
A. P. Fosstad.....	1.00
J. B. Larson.....	1.00
G. Johnson.....	1.00
Sophus Bdrrefson.....	1.00
H. S. Bdrrefson.....	1.00
Henny Bdrrefson.....	1.00
Mrs. P. Wold.....	.50
P. O. Wold.....	1.00
J. Johnson.....	.50
T. Johnson.....	.50
S. Johnson.....	1.00
Mrs. S. Johnson.....	.50
Carl Knud.....	.25

Jubfamel ved Ole Eide i en Del af Treholdigheds Menighed, Stanwood:

Martin Hofenslad.....	1.50
Theo. Bruer, J. A. Bruer, hver	2.00
J. Nyder Bruer.....	1.00
H. W. Lien.....	1.50
Bolette Høiland.....	1.00
Steffen Høe, A. E. Anderson,	
O. A. Anderson, Mrs. Susan	
Anderson, Phena Anderson,	
Sophia Anderson, Rutharina	
Anderson, hver.....	2.00
V. Land.....	1.00
H. P. Leque.....	10.00
V. M. Smith.....	5.00
H. V. Opheim.....	1.00

H. J. D o n g, Kadsjerer.

**Til Klassemissionen.**

Fra Vor Jeslers Menighed i Tacoma.....	\$8.00
Fra G. P. Uland, Parland... ..	2.00
Fra Mrs. Sdrerström, Samano, 2 Raaber.	
Fra Mrs. Frostad, Samano, 2 Prakter, 2 Raaber.	
Fra Mrs. Bodin, Samano, 3 Raaber, 1 Stjört, 1 Waist, 1 Yue, 1 Prakte, 2 Kommetdræder, 2 Slips, 1 Collarette.	
Fra Mrs. Petersen, Tacoma, en stor Bylt Klæder.	

H. J. D.



**W. & S. Schmidt Co.**

308 THIRD STREET, MILWAUKEE, WISCONSIN.

Stelt efter det Katalog af Høstetinger med valdfuger, Skrokker, Tødder, Salmestær, Ribben, Vindstjæle og andet. Pris nok til os.

**ENGER & JESDAHL**

Råfæshandlere  
Er det norske Hovedkvarter i Everett  
1418 Detroit Ave.

**GAGEDO DSON CO.**

Sælger  
paalidelige Klæder for Mænd til en og samme Pris for alle.  
Clover Block, B-Hingham, Wash.

Gaa til

**Hirsch,**

Ten gamle erfarne Apoteker fra Norge med deres Doktor Recepter samt for norske lægtige Mediciner af alle Slags — saarum: Solsmandsdræder, Rafta-dræder, Rigabalsom etc.

Apotekerne er altid villig til at give Raad om heltes.

Post-Ordres ekspederes str. Omgaende.

Kontor:

**Hirsch Pharmacy Co.,**

1425 1/2 Ave. N. Pike Street  
Seattle, Wash.

**FAWSETT BROS.**

Manufacturers of and Dealers in  
Farm Implements,  
Wagons, Harness  
Hardware, Cream Separators, Bee  
Supplies.  
BELLINGHAM, - WASHINGTON.

Opbyg fra Luther Publ. House.

**Steamship Agency**

Billetter paa alle første Klases  
Linier

**VISELL & EKBERG**

1308 Pacific Avenue  
Tacoma — — Wash.

**Boghandel.**

Vi tillader os at anbefale vort gode Udsalg af norske og danske Bøger. For Katalog med et Tilhæg sendes postofrit til enhver paa forlangende. Det bedes bemærket, at dette Tilhæg indeholder en Liste over engelske Bøder, samt en Liste over Bøger, som vi har tilfaldt siden 1900.

**Lutheran Publ. House**

Decorah, Iowa.  
eller  
416 3rd Ave., S., Minneapolis, Minn.

"Se paa den lyse røde Kap."

Res. Tel. Wallack 950  
W. T. Christensen,  
Kortlægger og Kirurg.  
Kontor: 11-12 Park, S. E. Uffert.  
Kontor 1 og 2 Almond Bldg., Wallack Bldg.

**Student - Supplies**  
of all Kinds

**Vaughan & Morrill Co.**

926 PAC. AVE., TACOMA, WASH.

**Dr. Louis S. Schreuder**  
Kortlægger og Kirurg.

Kontor: 10-12 Park, S. E. Uffert, 7-8 Uffert  
Kontor:  
219 PIKE ST., nær 2nd AVENUE  
SEATTLE, WASH.  
PHONER: MAIN 4408, - 7065

**DRS. ROBERTS, DOERRER  
AND BLODGETT**

Dentists  
1106 Pacific Avenue, Tacoma, Wash.  
Tel. James 1716

**W. H. Mock & Sons**

Professional Funeral Directors and  
Licensed Embalmers  
PHONES - - Office Main 146  
Residence - - Red 3081  
Main 2812  
Undertaking Parlors and Chapel, Maple  
Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn.

**ROBT. W. COLLINS**

SCOTT & WOODRUM BLDG.,  
handler med Real Estate og faste  
Landskendsomme. Laan.  
COEUR D'ALENE, IDAHO

**Lien's Pharmacy**

Skandinaviske Apoteker.  
Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter ekspederes hurtigt.  
Tel. James 141. 1102 Tacoma Ave.



**Sam Crow  
House  
Furnishing  
Company.**

Complete udvalg af

Linoleums, Carpets,  
Møbler, ovns og crockery.  
226-27-29 RIVERSIDE AVE.  
SPOKANE - WASH.  
Telephone Main 2484

**Land tilsalgs.**

Om nogen vil have et pent Stykke Land, bør han henvende sig til St. C. Hoe, Parland, Wash. Han har flere Stykker baade "improved" og "unimproved", som han sælger til rimelig Pris.

## „Pacific Herald.“

et trykkeligt Ugeblad, a religious weekly, udgivet af Presbyterien for Pacific-District af den Nordre Synode ved en Komite.

Entered at the post-office at Parkland, Wash., as second-class matter.

Alt vedrørende Reaktionen indsendes til Pastor D. J. Ordal, Bellingham, Wash.

Alle Kjøber, Tjenestgjæfter og Retiser indsendes til Pastor C. S. Verus, 1701 So. J St., Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besjerges af Pastor S. M. Tjernøgel.

Erne adresser til „Pacific Herald“, Stanwood, Wash., vil naa ham.

### Bladet koster

for Hæret.....50 cts  
Halvaaret.....25 cts  
til Norge.....75 cts

Adresse: Stanwood, Washington.

### Guds første Ord til Abraham.

[Hver Synodalberetning for Missionsnordens østlige District 1904.]

Det første Guds Ord til Abraham, som vi har nogen Afendslab til, er det, som vi finder i 1 Mos. 12, 1-3, og som lyder saaledes: „Gaa ud fra dit Land og fra din Slekt og fra din Faders Hus til det Land, jeg vil vise dig! Og jeg vil gjøre dig til et stort Folk, og jeg vil velsigne dig og gjøre dit Navn stort, og vær Velsignelse! Og jeg vil velsigne dem, som velsigner dig, og den, som forbander dig, vil jeg forbande, og alle Jordens Slektler skal velsignes i dig.“

Med Noah var et nyt Afsnit begyndt i Menneskehedens Historie; men Fortættelsen om Avindens Bød, som skulde knuse Slangens Hoved, blev den gamle. Afsnittet fra Gud greb dog atter om sig, og Gud maatte ved at forstyre Menneskenes Sprog sprede dem i de forskjellige Lande. Desværre tog de Ugudeligheden med sig hid, hvor de drog hen. Selv om en Tatar, Abrahams Fader, som i lige Linie i niende Led var en Efterkommer af Noah, kan Skriften ikke sige os noget bedre end dette: „Hente fremmede Guder“ (Jos. 24, 2.) Han boede i Ur i Kaldæa, og som Afgudsdyrker avlede der Abraham. Denne levede først med sin Fader i Kaldæa. Derfra drog de til Charan i Mesopotamien. Her levede Abraham længe

sammen med sin Fader og sin Slekt, endst indt han var gift og havde sin egen Hustru.

Da talte Gud til ham og sagde: „Gaa ud fra dit Land og fra din Slekt og fra din Faders Hus!“ Gud vilde have Abraham hel og holden med Legeme og Sjæl. Befalingen krævede ikke alene, at han med sit Legeme skulde gaa ud til et andet Sted, men ogsaa at han indvortes i sin Sjæl skulde løse sig fra Fædrenehøjets Bind og Levemaade. Ikke alene til Lydighed, men til villig Lydighed vilde han bringe ham. Det vilde Gud ikke opnaa paa anden Maade end ved sit Ord. Til den Gude retter han først til ham et Lovord; det skal aabne hans Sind til at kjende sig selv og sin Synd. Om nu Abraham allerede i 75 Aar havde hent Afguderne efter Fædrenes Bød — hvilket er sandsynligt — eller om han kun af manglende Erkjendelse og af falsk Nærværelighed havde undstybt det Afguder, som omgav ham, og derfor var vedbleven at være i Fare for at blive en fuldstændig Hedning, i hvert Fald siger Guds Befaling til ham: „Det hele Væsen, som din Slekt driver paa med, og al deres formentlige Guds tjeneste er for mig Synd og forkastelig. Du har gjort dig delagtig i denne Synd. Du er heller ikke den Mand, som kan bringe en saadan Omgivelse paa ret Vel, ja du kan ikke engang uden at tage Skade paa din Sjæl vedblive at bo blandt saadanne Folk; derfor gaa ud!“ Men at alligevel kaldte Abraham til sit Medslab, det beviser, at det ikke var paa Grund af hans Sjerningers Fortjeneste, at han blev taget ud af Menneskehedens fortabte Mængde, som om han skulde have været bedre end de andre, men at dette stier af hans Naade, som kaldte ham.

Men lad os nu dog holde stille en liden Stund og sige at gjøre det klart for os, hvad dette Guds Bud forlangte af Abraham. Han havde nu netop været længe nok i Landet til ogsaa her at blive æret som „den store Fader.“ (Hans Navn var jo egentlig Abram, og det betyder „høi Fader.“) Og nu skulde han gaa ud fra sit Fædreland. Han havde Slektninge og Venner, som agtede ham; og nu skal han gaa ud fra dem. Han har Fader og sandsynlig endnu ogsaa en Moder, fra hvem han skal rive sig løs; og spørger de: „Hvorfor vil du da bort?“ maa han svare dem alle: „Fordi I er Afgudsdyrkere.“ Desuden ved han

endnu ikke, hvorthen han skal gaa; thi Gud har kun sagt: „Gaa til det Land, jeg vil vise dig.“ Et det da ikke straks klart for enhver, at Abraham aldrig vilde have gjort dette, hvis Gud ikke selv først havde smækket hans Hjerte og saaledes gjort ham dygtig til at gaa hans Buds Vej?

Men Videt, som Gud dertil brugte, er hans Fortættelses Ord. Gud fortæller Abraham: „Jeg vil gjøre dig til et stort Folk, og jeg vil velsigne dig og gjøre dit Navn stort, og vær Velsignelse. Og jeg vil velsigne dem, som velsigner dig, og den, som forbander dig, vil jeg forbande.“ Det var en firedobbel Fortættelse: Hans Efterkommere skal være talrige og blive til et stort Folk; han skal have Guds Velsignelse, som dog all kommer an paa. Dermed skal han blive høit berømt og have et stort Navn. Altsaa netop det, som de Ugudelige ved sin Taarnbygning uden Gud vilde bløde, det lover Gud Abraham frit og for intet. Videre lover Gud ham, at han selv skal være en Velsignelse, saa at hans Indgang og Udgang, hans Liv og Virksomhed ogsaa skal have en god Indflydelse paa hans Medmennesker. Og endelig drager Gud en uoverstigelig Mur omkring alt dette, og lover ham sin kraftige Beskyttelse og Vilsand mod alle Fiender, idet han siger: „Jeg vil velsigne dem, som velsigner dig, og den, som forbander dig, vil jeg forbande.“ Men det bedste har Gud gjemt til sidst, og giver det nu med de Ord: „Og alle Jordens Slektler skal velsignes i dig.“ Det var nu en ny Fortættelse om Avindens Bød, om Kristus, den hele Verdens Fæst, og at han skulde komme blandt Abrahams Efterkommere.

Alt alt dette var en evangelisk Fortættelse, et klart af Sammenhængen. Ved den guddommelige Befaling var det vist Abraham, at han var en Syndere, som ikke havde nogen Fortjeneste for Gud, og som heller ikke havde hverken Vilje eller Kraft til at gjøre sig behagelig for Gud ved Opfyldelse af Betingelser; derefter lader Gud sine Fortættelser følge uden nogen Betingelse. Men saadanne Fortættelser er givne, ser at man skal tro dem. Men Troen kan glæde og trøste sig ved dem. Havde Abraham nu ikke faaet Troen, saa havde han søgt at lægge sig alle Fortættelser smerte med Fornisken, og da havde han sagt til sig selv: „Jeg skal blive til et stort Folk?“

Jeg har jo en uforgubet Hustru. Jeg skal blive velsignet? Af jordist Guds har jeg allerede nok, og nu skal jeg med Tro og Sjerning lige baade til dem derhjemme og til andre: I er alle Afgudsdyrkere og evig fortabte, hvis I ikke har min Gud og tjener ham paa min Bød? Da vil de forbande mig. Hvor skal da det store Navn komme fra, som loved mig, og som maatte være større end det, jeg allerede har? Jeg skal være Velsignelse? Hvorfor kommer jeg kommer hen, overalt vil jeg volde Missstemning, Smerte og Bedrøvelse; jeg vil komme til at sette Sæmmen op mod Fædrenes, Datteren mod Moderen, Svigerdatteren mod Svigermoderen, og forvandle de fredelige Paulaner til Slæder, hvor Menneskets egne Hustru vil være hans Fiender. Derfor vil jeg hellere blive, hvor jeg er, og foretrække det visse for det uviste.“

Vi maa derfor vel anse, at Abraham ikke straks, efter at han havde hørt Guds Fortættelse, gik ud, men at han først en lang Tid har kæmpet med saadanne Tanker af sin Fornisken. Men Ordet — og gennem dette den Helligaand — slap ham ikke, før han var overvunden og tog Fornisken sammen under Troens Lydighed. Og han, som havde givet ham Kraft til Troen, gav ham nu ogsaa Kraft og Mod til at efterkomme Guds Befaling. Herom høres det i Vers 4: „Og Abraham gik, ligesom Herren havde talt til ham, og Lot gik med ham.“ Og i Hebr. 11, 8 siger den Helligaand: „Ved Tro var Abraham, da han blev kaldt, lydigh i at gaa ud til det Sted, han skulde tage til Ur, og han gik ud, endst indt han ikke vidste, hvor han kom hen.“

Men lad os nu heller ikke glemme dette. Vi maa ikke blive staaende ved at straffe Synden. Med Loven strer vi ingen bort fra Verden. Vi maa stille Jesus frem for Menneskene. Alene Evangeliet om Jesus kan frigjøre Menneskene fra Verden. Saaledes var det ogsaa med Abraham. Han vilde være bleven i Charan, hvis han ikke havde hørt Ordet om Verden.

— Naar den Tro, at Synderne er forladte og Naade er os vederfaren, først bliver levende i Hjertet, da er det for muligt, at Jorden bliver ite under en Skyldregn, end at et saadant Hjerte ikke skulde være gode Frugter i taknemmelig Gjenkjendelse.

Tholud.

Religion er Privatsag.

Dette er et Ord, som Socialisterne altid fører i Munden. De vil give sig Skin af, at kristne ganske uden Høre for Religion og kristelig Tro kunde holde med dem. Og derved lader virkelig ogsaa kristne sig endaa bebaare. Det er derfor ret velkomment, naar man ogsaa hører Hænger af Socialisterne, som siger noget ganske andet, end at de vil lade enhver beholde sin kristelige Tro uanfægtet. I en Socialistforsamling i Berlin i Tyskland har Dr. Bernstein sagt: "Krigsreligionen fra Religion er forudbestemt for al politisk Oplysning. Hvis man ikke river Menesket ud af de religiøse Forudsætninger, kan man ikke bringe det til politisk Modenhed. De religiøse Menesket er en Hindring for den hele socialistiske Bevægelse. Derfor faar Religion ikke Lov til at gjælde som Privatsag. Socialisterne maa tage Stilling mod Religion. Man har hidtil for de religiøse Værders Skyld endnu ladet Religionen gjælde som Privatsag, men det maa nu op-høre." "Semelabelblatt."

Bort Arbeidsfelt.

Tacoma.

Rettelser.

I Beretningen, som kom i forrige Nummer af "Herald", om Ulykkeligt ude hos Komme's, blev Brudgommens Navn angivet som Harry H. White. Det skulde være Harry H. Boyd. Vi beder om Undskyldning.

Onsdag den 30te Juni konfirmeredes i Vor Frelses Kirke følgende: Marcin Berg, Ludvig Christiansen, Martha Hagen, Louis Hansen, Astrid Larsen, Della Larsen, Olga Larsen, Arthur og Mabel Nyphardt, Emma Miller, Sun Munden, Albert Osnes, Jacob Manning, Lydia Skov, Mabel Söderberg. Alle af disse sidste nord og syd engelsk. Gud give dem Naade til at blive i sin Naadepagt til sin sidste fulge Ende. "De jeg kommer snart. Hold fast ved det, du har, for at ingen skal tage din Krone!"

Onsdag Aften henløs Wa. Olsen på No. Gove og 45 St. Hille og tog sig i Troen på sin Frelser. Han havde i flere Maanedes Tid af Læring og var glad over at saa vandre herfra. Bygningsen foretog Onsdag af-

termiddag fra Vor Frelses Kirke. Mange Venner ledsagede den Hære hedsangne til sit sidste Høststed. Alt er vi mindede om, at vi er blot Gæster på Jorden. Maa de de fre-gende ogsaa finde sin Trøst heri, at Himlen er vort reise Hjem, hvor vi aldrig skilles med.

Mandag Aften den 15de Juli vil Hr. Carl Venth holde Foredrag i Masonic Temple over det Vestlige Norge. Foredraget holdes på engelsk. Det illustreres ved 200 Lydbilleder, som Foredragsholderen selv har taget, endvidere ved norsk Musik og Hørdanger Blotter, arrangeret for Violin af Hr. Venth. Sangkoret i Vor Frelses Kirke foresaar Arrangementet. Det vil blive et overmaade interessant Foredrag, som de kan bevidne, der har hørt det. I muligst Hensende vil det blive en Kunstnydelse.

Sangterforbundet

for Pacific Distrikt af den Norste Synode afholder sit aarlige Sangterstevne i Vor Frelses Kirke i Tacoma, Wash., Søndag den 14de Juli. Følgende Indmeldelser til Formanden, Past. Stub, vil omkring 100 Sangtere deltage.

Blant Fællesangene er der flere med Solopartier for Sopran og Baryton. Vor dugtige Pianiste, Mrs. Ole W. Kresting, vil optræde. Desuden har Hr. Carl Venth, den bekendte Violin Virtuos, lovet at spille. Prof. Venth er en stor Kunstner. Han har i flere Aar været en af de ledende Musiklærere i New York. Sin Sommerferie afbringer han i Besøg hos sin Svogerinde, Mrs. Kresting. Det er jaaledes vi gives denne Anledning til at saa Høflighed af en virkelig befriendt Adresse. Med en god Udsigt vil det blive et ypperligt Program. Og vi vil opmuntre alle, som kan, til at komme. Al Musik bliver fri i den Dag. Mot en Kollekt vil optages til at bestrejde Udgifterne. Sangere vil saa se Beværetning. Men

Sangere Vær!

Alle Sangere maa melde sig hurtigst mulig til undertegnede, og tillige udvise om de ønsker at staa Nation over. Generalprøve holdes Torsdag Aften kl. 8 og forberedes Torsdag Morgen kl. 9.30. Høstetingsudvalget kl. 11. Konfirmanden vil begynde kl. 3 om

Eftermiddagen. Muligens vil Programmet gentages om Aftenen.

Vi ønsker da alle hjertelig velkomne til vor Fæst. Maa de det blive en Fæst, hvor det aller vil vise sig, at den lutheriske Kirke er en lyngende Kirke, en Fæst, som er Gud til Hæder og os til Glæde og Gavn.

Paa Komiteens Vegne,  
Ove J. H. Preus.

Huston.

Huston er Navnet på en liden By, som ligger saa at sige i Tacoma. Den kaldes ogsaa "Smelterbyen". Paa Grund af dens Velgæenhed er der ingen andre end Huston Folk, som vilde falde på, at disse 7-800 Familier, som bor i en Klunge omkring den store Smelter, virkelig dannede en egen By. Men saa er det. Og vi, som bor i Tacoma, vil ikke sige noget imod dette, da alle, som skal komme med Sporvogn til den delvise W. Defiance Park, maa rejse gennem Huston. Hvad mere er, vi vil ikke sige noget herimod; thi der er Folk derude, som vel forstaa at styre sine egne Hæder.

En af de mest værdifulde Ting i "Smelterbyen" er naturligvis Smelteren, hvor næsten alle Byens Mænd finder Besjæftigelse. For at forstaa, hvad denne er, maa man næsten selv besøge Stedet, helst ved Natteid, naar alle de elektriske Lys er tændt.

Det næste af Interesse maa blive renten Byens Avis, "Huston Review", eller den lutheriske Kvindeforening. Af de to holder jeg mig til den sidste, da den mere end hin arbejder for Guds Riges Udredelse.

Denne Forening blev stiftet den 13de Februar dette Aar ved Bløde hos "Tante" Berg. Den har allerede holdt sit 10de regulære Bløde og tælle 24 Medlemmer. Mrs. J. Christianien er President, Mrs. Vale Sekretær og Mrs. J. Olsen Kasserer. Ved denne Forenings Bestyrelser er den lille Kirke atter sat i stand, saa vi kan holde vore Gudstjenester der. Satsningser er faldt til Brug i Kirken. Huslig holdtes på W. St. Hall Social med Udsalg af Høstetings Sager, som Kvindernes brugte. Udvalget delte sig til noget over \$10. \$21.70 er indkommet ved Bløderne. \$37 er udbetalt til ovennævnte Tjener. \$27.15 var Kassebeholdningen ved Bløde. Ved disse Bløde, som holdtes hos Mrs. L. Johnson Onsdag den

15de Juni, bestattede Kvindernes at besøge elektrisk Lys indsat i Kirken. Torsdag den 2den Juli holdtes efter Bestemmelse "Picnic" ude ved Barne-hjemmet i Parkland. Mr. Blaud havde sat i stand ude under de slaggefulde Træer et Bord saa langt, at alle Bløderne og en Del af Gæsterne kunde saa Plads ved Høste Forberedning. Dette delte Kvindernes fra Huston, medens Bløderne sprang og morede sig eller sad og saa på. Da de smaa havde vel forlystet sig af de mange delvise Sager, som Kvindernes havde bragt med sig, holdt Past. Preus en kort Tale og formandede Bløderne til aldrig at glemme det Guds Ord, som de blev undervist i ved Hjemmet og som fortæller dem om deres Fæst. Om alle "Heralds" Læsere havde set de smaa glade Ansigter og hvor Bløden syntes at smage! Om de havde set, hvor opmærksomt de lyttede til det, som blev sagt, og mest af alt, hvor pent de opjættede sig baade ved Bordet og ellers! Det vilde have gjort dem godt. Det vilde sikkerlig have aabnet deres Hjerter end mere for den gode Sag — vort Barnehjem. Gud velsigne dem, som her arbejder saa trofast for de forberedte smaa, og hvort en, som statter dem heri.

Tilslut vil vi nævne endnu et pent Træk fra Huston Kvindernes Arbejde. Det var verdens afbøde W. St. Olsen saa sig af Taring i sit Telt ude på North Gove St. i Tacoma. Da bestattede disse samme Kvinder at gjøde noget for at glæde og hjælpe den unge. En Fæst blev derfor holdt i det frie, lige udenfor Patientens Telt, saa han kunde saa vort med. Pressen var med og bragte Guds Ords Tid til den unge. Forberedningen forberedes og en Kollekt optoges, som kom den unge ligode. Denne syntes at glæde sig som et Barn ved den hele Tilberedning.

All dette udvædes ikke for at rose disse Kvinder ude i Huston fremfor andre. De har handlet som enhver kristen Kvinde eller Forening af Kvinder skulde handle, naar Anledning gaves. Det nævnes blot som et af de mange Høderne Eksempler fra vor Missionsmark og for at vise, hvortledes en liden Flok Kvinder kan udføre en stor Gjerning for Herren ved Enghed, Offervillighed og Trofasthed, og edelig for at opmuntre Medlemmerne af vor Kvindeforening i Huston og andre til at holde ved og ikke blive trætte, naar de gjøde det gode.

## Clalla.

Lumberen til den nye Kirke fjæres nu fra Sognvæsen og op til Stedet, hvor Kirken, om Gud vil, skal staa.

Kvindeforeningen i Clalla mødte Torødag den 27de Juni hos Mrs. J. Garret, som bor langt nord i Settlementet, bare en Miles Vej syd fra Harper. Det var en uædvanlig stor Forsamling tilstede; baade fra Clalla og Harper kom der mange besøgende. En hel Flok kom med Baaden „Burton“ fra Clalla tidlig paa Formiddagen. De havde bragt sine Madkurve med, og da der kom sig Klage over „Sult“, fik fra de mandlige Personer, som var tilstede, varede det ikke længe, før nogle store „Kogger“ lagdes tilrette paa Stranden og Borden dækket paa dem. Og her sad vi, Ingen Telefon eller Dørløkke til at forbydere, ingen Varm fra Sporvogn eller Rådredstaber, bare Saltvandets Skulpen som Taffelmusik. Det er deilig at have „Picnic“ ved Siden. Klaffen et var vi ved Huset, hvor Middet holdtes. Past. Preus holdt Andagt og talte til Forsamlingen om Herrens Jubbeldag til Fests i hans Rige.

Det oplystes, at det næste Møde skulde holdes hos Mrs. N. P. Nelson den 9de August. Det er opmuntrende at se den Interesse, der viser sig for Kirkens Arbejde blandt disse saa, men tro Medlemmer af vor Kvindeforening herude. De har allerede ydet \$300 til Byggesundet for Kirken. Maa Gud velsigne deres Gjerning og lede alt ogsaa her i det rette Spor.

## Fresno, Cal.

Sidste Uge hensov, som vi sikkert tør haabe, i Troen paa Frelseren Mrs. Maack Larsen.

Hun var fra Jyn i Danmark og kom som Enke herover for en Raake af 12 Aar siden og har den hele Tid haft sit Hjem hos sin ældste Søn Anders Christian Larsen, en 10 Mil vest for byen Fresno. Hendes Mand døde i Danmark for 21 Aar siden. Hun besad megen baade Sjæle og Legems Styrke, men maatte lidet bulte under for Dødens Magt. Hun oplevede adskilligt over „Eldets Kar“, da hun blev nogle Maanedes over 81 Aar gammel.

Mrs. Larsen var en stadig Gæst i Herrens Hus og ved hans Bord og smykkede sin Arjentro med en tille-

lselig Wandel. Begravelsen foregik under stor Deltagelse, og hendes sidste Levninger stedtes til Hvile paa den herværende Mountain View Kirkegaard.

Underleguede forretnede baade i Huset og ved Graven. Det Skriftsnit, som oplæstes var Luk. 2, 25-38, og Sigtaalen holdtes over de Ord: „Herre, nu lader du din Tjener fare i Fred, ligesom du har sagt; thi mine Øine have set din Frelse.“

Fresno den 24de Juni 1907.

J. Johansen.

## Stanwood.

Den 23de Juni var der Konfirmation i Stanwood og paa Camano.

De som i Stanwood gjenlog sit Daabsløfte var: Trygve Vlen, Carl Hjort, Gustav Keep, Oliver Sæthra, Alfred Helland, Olga og Magna Klæbo, Hilda Olson og Nellie Peterson.

Paa Camano var det: Ella Donnerud, Maline Doct, Hulda Jacobson, Heltie Johnson, Vastrup Børresen, John og Marjer Bangoneso.

I Frelsbørn Menighed, ogsaa af Past. Tjernagels Rald, var der Konfirmation den 5te Mai. Glen Iverson og Sophie Huseby blev konfirmerede.

„Herten er med eder, naar I er med ham, og dersom I søge ham, skal han lade sig finde af eder; men dersom I forlade ham, skal han forlade eder.“ 2 Krøn. 15, 2.

„Vær tro indtil Døden, saa vil jeg give dig Livets Krone“ Mat. 2, 10.

Ungdomsforeningen „Team“ paa Camano har netop modtaget de sidste Bøger til sit Bibliotek. Disse Bøger er „Morroena“, et Brev i 15 store Bind. Vi gratulerer med den gode Begyndelse.

Vore Parkland Studenter er nu hjemme igjen til Glæde og Gavn for sine Forældre, og vi tør haabe til Gode for Skolen. Andre Parkland Elever er rundt som Agenter og plager os med sine Brev. Men lad os ikke sige eller tænke, at de er en Plage, lad os hellere glæde os over, at de frevder med at samle Midler til fortsat Studium og lad os glæde dem med vor venlige Gjæstfrihed og ved at lade deres Brev, saadant de er gode og ærlige Brev.

## San Francisco.

Som kirkelig Nyhed herfra kan berettes, at Gjenopbygningen af vor Frelseres Kirke er paabegyndt og Arbejdet skrider hurtig fremad. Grundstenen vil blive lagt under Prestekonferensens Møde Søndag den 4de August kl. 3 Eftermiddag.

## Bir.

Søndagskolen endte sin Virksomhed for Sommeren med en vellykket Fests Fredag den 20de Juni. Klaffen 11 Formiddag marscherede Barneklassen fra Kirken, hvor der nu holdes Religionskole, til Petersons Skole, hvor næsten hele Menigheden samlede sig. Efter at alle havde deltaget i en „Picnic-Dinner“, udførte Børnene et Program, som bestod af Oplæsninger, Deklamationer og Sange. Formand Joss, som var tilstede, talte opmuntrende og formanende Ord baade til Børn og Forældre, idet han paaviste af hvilken stor Vending Religionsundervisningen er for Kirkens Fremgang og Vels. Han fremholdt, at dersom de kommende Slegter skal bevares for Kirken iblandt os, maa der oprettes Menighedskoler, hvor Børnene allerbedst kan opdrages baade som kristne og pligtige Borgere.

Dr. Sætra fra Florence talte ogsaa nogle Ord tilbedst for vor Skole i Parkland.

Vor Søndagskole var organiseret først forleden Høst, men vi har dog haft nok saa stor Søgning, omtrent 60 Børn med 9 Lærere. Arbejdet har haft god Fremgang. Vi haaber at kunde tage fat paa Arbejdet med nye Kræfter og end mere Jov til Høsten. Fortiden holdes der Religionskole med 10 Lærere. Lærerne er Past. Jugebråsen og Miss Marie Nygg, som netop er kommet hjem fra vort Akademi i Parkland.

Vort Kor, som blev organiseret forrige Vinter, gav Fredag Aften den 20de Juni Koncert i Kirken. Formand Joss var ogsaa ved den Leilighed tilstede og holdt et meget interessant Foredrag over den lutheriske Kirke som vor Fædreland, og lagde da især Vægt paa den lutheriske Kirkes Salmemelodier og Musik. Koret gjorde sine Sager godt, naar man tager i Betragtning, at det er saa ung organiseret, og Numrene, som blev

udført, var langt ifra ikke af de letteste, f. Eks. den 9de og 24de Davids Salmer af Wennerberg, og „Besal du dine Veie“. Men har de først nogenlunde kunnet udføre et saadant Program, saa er der nok saa gode Udfigter for Fremtiden.

Medens Jossens Familie var ude paa Besøg Søndag Eftermiddag, havde en stor Skare, som vel tællede henimod 150 Personer, samlet sig og taget Huset i Besiddelse. Det var en Aftedagsfest for Jossens, som nu efter et halvt Aars Ophold her, reiser tilbage til Iowa. Kvinderne havde bragt med sig sine Kurve fulde af gode Sager, saa det manglede ikke paa Opvarming. En vakker Gave blev overrakt Jossens som en Paaskjønelse for deres Deltagelse i Menighedsarbejdet under sit Ophold her. Vi ønsker dem en behagelig Rejse tilbage.

Paa et ekstra Møde af Ungdomsforeningen blev H. Manseth og O. E. Olson valgt som Delegerer, og Miss Minnie Olson Suppleant til Mødet i Tacoma den 15de Juli.

## Kello, Ore.

Nu staar vor lille Kirke „Ira“ og færdig, paa det nær, at der endelig er fast Alterting. Et pent Gudshus har Herren her ladet os opføre, lovet være hans hellige Navn for al hans Naade og Misfandhed imod os alle!

## Ballard.

Prof. J. Xavier prædikede her Søndag den 30te Juni Formiddag og Aften.

## Everberg Hall,

22de Ave., East Union, Seattle. Her prædikede Pastor N. P. Xavier for en liden Flok af svenske Rimmer Søndag den 30te Juni.

## Portland.

Vore tytte Troesbrødre i Washington og Oregon Distrikt af Mo. Synoden, som mødte her i Past. Dehtens Menighed forleden Uge, besluttede at bygge en Høstskole eller Seminar her i byen. En Bygning paa \$6000 bliver opført i aar. Et Stykke Land paa 25 Acres er allerede sikret. Gud velsigne ogsaa dette Arbejde!

**Vejledningjøreffer.**

Det niende ordinlige Synodemøde for Pacific Distrikt holdes, om Gud vil, i Oakland, Cal., i Pastorene P. N. M. Carlsons og S. B. Hustvedts Menigheder fra 25de til 31te Juli, begge Dage inklusive.

Forhandlingsgenstande:  
Daab og Konfirmation paa dansk norsk.  
Allerens Sacramente paa engelsk.  
Valg foretages paa alle Distriktets Embedsmænd.  
L. E. Joys, Pres.  
C. M. Holden, Sekr.

Ette efter Synodemødet holder Pacific Distriktets Prestekonferens Møde i 4 Dage.

J. Grønberg, Form.

**Pacific Distrikt Prestekonferens for 1907.**

**Program.**

1. Afsættelse af Ref. P. Høstved, Supl. O. H. Naberger.
2. Begrebets Fortolkning: 1 Kor. 7, 12: "Men til de andre siger jeg ikke Herrens". Ref. H. N. Stub, Supl. J. Mikkelsen.
3. Tilsyneladende Modsigelse i Skriften. Ref. Prof. J. N. Xavier, Supl. O. J. H. Preuss.
4. Casualia.

J. O. Dale, Sekr.

Prestes, Representanter og Gæster, som agter at overvære Pacific Distriktets Synodemøde i Oakland, Cal., fra 25-31 Juli, vil behøge at melde sig til undertegnede inden 15de Juli. S. B. Hustvedt, 927-34 St., Oakland, Cal., eller P. N. M. Carlson, 823 Athens Ave., Oakland, Cal.

**Mer!**

Ungdomsforeningerne i Pacific Distrikt af den norske Synode indbydes herved til at sende Delegerter til et Fælledsmøde, som vil afholdes i Tacoma i Sommer under Synodens Sangerfest. To Delegerter kan sendes, men iallfald en bør sendes.

Delegerterne vil holde Møde Mandag den 15de til 3 Eftermiddag.

Delegerternes Navn bør indsendes til Past. Preuss.

Prof. A. Naberger,  
Rev. O. Preuss,  
Prof. J. Kavler,  
Komité.

**Pacific Distriktets Prester.**

Holberg, C. O.	Portland, Wash.
Boone, C. W.	14 Lawrence, Walnut St., Wash.
Beckhoff, J.	3000 1/2 St., Seattle, Wash.
Blotter, J.	177 1/2, Rockford, Wash.
Borzy, V.	Cor. 8 og 9th Sts., Everett, Cal.
Wright, H. C.	19, og Denton St., Wallingford, Wash.
Støker, H.	Seattle, Wash.
Christensen, M. N.	125 1/2 2nd St., Wallingford, Wash.
Macdon, P. N. M.	823 Athens Ave., Oakland, Cal.
Zeig, J. C.	5601 Alameda Ave., Tacoma, Wash.
	Tel.: Main 3323
Eger, Carl	933 E. 21. St., Van Nuys, Cal.
John, L. E.	2009 Lombard Ave., Everett, Wash.
Wentworth, C.	2825 Howard St., San Francisco, Cal.
Daguel, C.	45 E. 10. St., Seattle, Wash.
	Tel.: West 5700
Høstvedt, S. B.	927-34, Oakland, Cal.
Hoiland, H.	Tel.: Main 44, Wallingford, Wash.
DeLafosse, C. G.	Seattle, Wash.
Osborn, C. M.	25, 4-8 Ave., Everett, Wash.
Orin, C. H.	2720 Broadway, Everett, Wash.
Jørgensen, S.	312, Wall, Seattle, Wash.
Johansen, J.	204 E. 21. St., Fresno, Cal.
Carson, W. A.	1408 C St., Sacramento, Cal.
Keller, John, P.	117 2nd St., Astoria, Ore.
Korngard, E. O.	172 DuPont Ave., Spokane, Wash.
Orsted, C. J.	1018 Michigan St., Seattle, Wash.
	Tel.: Rob 111, Wallingford, Wash.
Felthous, H.	1009 Illinois St., Santa Barbara, Cal.
Smith, C. J.	1701 E. 1. St., Tacoma, Wash.
	Tel.: Main 4270
Stubb, O. N.	1415 Minor Ave., Seattle, Wash.
	Tel.: Main 4439
Severson, S. M.	Cor. 4, Newman, Cal.
Stenrud, S. M.	2222 Howard St., San Francisco, Cal.
Tjernagel, S. M.	Stanwood, Wash.
White, H. C.	Winnemuccia, Ore.
Kavler, S. P.	Portland, Wash.

**Pacific Distriktets Prester og Menigheder.**

- Clas Egres Kald, Cal.**  
Los Angeles: Gudssteneste hver Søndag Form. kl. 11 og Aften kl. 7.45 i Kirken paa 933 E. 27th St. Dag Vernon eller Griffith Ave. Car.
- H. M. Tjernagels Kald, Wash.**  
1ste Søndag i hver Maaned: Freeborn, kl. 11 Formiddag. Stanwood, paa engelsk, kl. 7.30 Eft.  
2den Søndag: Trefoldighed, kl. 11 Form. Camano, kl. 3 Efterm.  
3die Søndag: Trefoldighed, kl. 11 Form. Florence, kl. 3 Efterm.  
4de Søndag: Trefoldighed, kl. 11 Form. Camano, kl. 3 Efterm.  
5te Søndag: Freeborn, kl. 11 For.
- Theo. P. Nestes Kald, Ore.**  
Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 2de og Grand Ave: Gudssteneste hver Søndag, undtagen den første i Maaned; Formiddag kl. 10.45 og Aften kl. 8.  
Quincy: Gudssteneste den første Søndag i Maaned kl. 11 Form.  
Oak Point og Alpha, Washington: Gudssteneste efter Tillysning.
- G. J. Breivits Kald, Wash.**  
Chinook ev. luth. Menighed: Gudssteneste hver Søndag Form. kl. 11 paa norsk og Aften kl. 7.30 paa engelsk. Søndagskole kl. 10 Form.
- O. G. Hellefoss Kald, Idaho.**  
Vor Frelseres Menighed, Genejee: Gudssteneste som Regel hver anden Søndag kl. 11 Formiddag.

- Søndagskole ligedan kl. 10 Form. The Eng. Luth. Congregation, Genejee: Gudssteneste som Regel hver anden Søndag kl. 3 Efterm.  
Trefoldigheds Menighed i Clarkston, Wash. og Lewiston: Gudssteneste 1 Gang i Maaned. Søndagskole for Gudsstenesten.  
Jummanels Menighed ved Kamiah og Kootenai: Gudssteneste efter Tillysning. Lördagskole hver Gang, der er Gudssteneste.  
Rennewick Menighed, Rennewick, Wash.: Gudssteneste efter Tillysning.  
Prædikenplads ved Joel og Howell: Gudssteneste efter Tillysning.
- S. W. Sørensen's Kald, Cal.**  
Newman: Gudssteneste hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaned kl. 2 i Presbyterianskirken. Søndagskole kl. 1.  
Los Banos: Gudssteneste den 2den Søndag i hver Maaned kl. 2. Søndagskole kl. 1.  
Stockton: Gudssteneste den 4de Søndag i hver Maaned kl. 2.

- D. Hagoes' Kald, Ore.**  
Portland: Gudssteneste hver Søndag Form. kl. 11 og Aften kl. 8 i Vor Frelseres land.-evang.-lutherste Kirke af den norske Synode, Hjørnet af E. 10 og Grant Sts. Dag Sellwood, eller W. N., eller W. W. Sporvoagn til E. Grant St.  
Kelso: Gudssteneste efter Tillysning.

- S. B. Høstvedts Kald, Oakland, Cal.**  
St. Pauls English Evangelical Lutheran Church 32nd & Linden Sts.  
Gudssteneste hver Søndag kl. 11 Formiddag. Søndagskole kl. 10.  
Masontic Hall, Fruitvale: Gudssteneste hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaned kl. 3.30 Eftermiddag. Søndagskole hver Søndag kl. 2.30 Eftermiddag.  
Hayward & Alusjell: Gudssteneste hver tredje Søndag i hver Maaned kl. 3 Efterm., og kl. 8 Aften.

- W. A. Larsons Kald, Cal.**  
Sacramento: Vor Frelseres dansk ev. luth. Menighed. Gudssteneste hver første og tredje Søndag i hver Maaned kl. 11 Formiddag og 7.30 Aften. 2den og 4de Søndag om Aftenen kl. 7.30 i Puthian Casle, Hjørnet af 9de og 3 Sts.  
Suisun: Den danske ev. luth. Menighed af Scandia. Gudssteneste hver 2den og 4de Søndag i Maaned kl. 2 Eftermiddag i Scandia Hall, 4 Mil Sst fra Suisun. Søndagskole kl. 1.  
Livermore: Gudssteneste efter Tillysning.

- Pleasanton: Gudssteneste efter Tillysning.  
Paso Nobles: Gudssteneste efter Tillysning.  
San Luis Obispo: Gudssteneste efter Tillysning.

- M. O. Whites Kald, Silverton.**  
Silverton land. ev. luth. Menighed: Gudssteneste paa norsk de 3 første Søndage i Maaned kl. 11 Form. Gudssteneste paa engelsk den 1ste og 3die Søndag Aften i Maaned kl. 7.30. Ungdomsforeningen møder den anden Søndag Eftermiddag i hver Maaned.

- Barlow ev. luth. Menighed: Gudssteneste den sidste Søndag i hver Maaned; Form. kl. 10.30 paa norsk og Aften kl. 7.30 paa engelsk. Gudssteneste den anden Onsdag Aften i hver Maaned kl. 7.30 paa norsk.

- Sodaville ev. luth. Menighed: Gudssteneste efter Tillysning.

**A. Pedersens Kald, Cal.**

- Santa Barbara: Gudssteneste hver Søndag Eftermiddag kl. 3 i Kirken paa Hjørnet af Mission & First St. Dag Oak Park Car. Lördagskole hver Lördag Eftermiddag kl. 2.

- Paso Nobles: Gudssteneste efter Tillysning.

**G. R. Stenruds Kald, Cal.**

- Tua Tuxery English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Saturday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

**Seattle.**

- Jummanels lutherste Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Olive St. og Minor Avenue, Lake Union car. Gudssteneste hver Søndag Formiddag kl. 11 og Aften kl. 8. Søndagskole kl. 9.45.  
H. A. Stub, Pastor. 1619 Minor Ave. Tel.: Main 4438.

**Tacoma.**

- Vor Frelseres evang. luth. Kirke a den norske Synode, Hjørnet af 17de og So. J. Sts., So. K. St. Sporvoagn. Gudssteneste hver Søndag Formiddag kl. 11 og Aften kl. 8. Søndagskole kl. 9.30 Form.

Ove J. H. Preuss, Pastor 1701 So. J. St. Tel.: blad 8542

Du sparer fra 25c til 50c paa hvert Par Sko, om du kober hos Smith-Hendricksen Shoe Company, 936 Pacific Ave. Tacoma. Norsk tales, Navn "Herald".

### Parcklandnyheder.

— Kvindesforeningen møder næste Onsdag, den 10de Juli, hos Mrs. A. S. Stenorud.

— Misses Anna og Thora Johnson er kommen tilbage fra Seattle, hvor de har opholdt sig i nogle Uger.

— Past. L. G. Jøfs var denne Uge i Parckland i Anledning af Møde af Akademiet's Board af Trusteers.

— Mrs. Viggo Jørgensen fra Wilbur og Datter Theresa tilbringer Sommeren i Parckland.

— Igaar Nat havde vi en dygtig Regnstorm, noget som ikke ofte hænder her paa denne Tid af Aaret.

— Mr. Ludvig Jacobson og Søsteren Mrs. Karen Jacobson besøger sin Søster Mrs. T. Larsen.

— Mr. og Mrs. Lunke rejste til Seattle Lørdag den 29de Juni for at overvære Mr. og Mrs. Eggans 2 Døtres Konfirmation i Past. Stub's Kirke. Mrs. Eggan er Lunkes ældste Datter.

— Missionær S. Schjath, som er i den næste Anvandsnings Tjeneste og som nu er paa Gjennemrejse til Norge for sin Helbreds Skyld, besøger i disse Dage sin Svoger, Mr. Lee i Parckland.

— I begge af Pastor Hartads Lands-Mønstreder har der ogsaa laant været holdt Religionskole, den ene Gang 6 Uger paa hvert Sted. Ved Choy var Miss Amalie Hartad Lærerinde, ved Roy Miss Helena Haberg. Begge blev færdige sidste Fredag og kom Lørdag tilbage til sine Hjem i Parckland.

— Mrs. O. L. Aroabel, der tidligere med sin Datter Theresa i den senere Tid har opholdt sig i Colorado Springs, er nu igjen hjemme for en kort Tid. Hendes Datter, som i længere Tid har været ung, blev tilbage i Colorado, hvor hendes Helbred er blevet betydelig bedre.

— Dr. H. B. Johnson er nu flyttet tilbage til sit eget Kontor, 938 Pacific Avenue (over Walstrøms Apothek). Bygningen er nu restaureret og alt smagfuldt indrettet. Doktorens Kontor-Telefon er: Main 1957. — Bopæl: 701 E. St. Residens-Telefon: Main 7563.

— Vi iaar da lidt Mergu nu og da her i Parckland ogsaa, Mønt det nu var nok saa længe siden, vi havde noget. — Igaar klagede Mr. M. Knudsen over, at han havde en hel Kæmpe af Høffsaater ude sidste Nat, som blev helt gennemblødt af det ganske haarde Mergustyl, der saa pludselig indtraf. Mergnet var dog til stor Velsignelse i mange andre Henseender.

### Mødiaget til Stolen.

Marit Jølsen.....	\$15.00
Jandbetalt paa Subskriptionen til L. G. Sætra:	
H. S. Hoff.....	1000.00
S. S. Karilleberg.....	155.50
T. S. Thompson.....	90.00
Miss Bertha Høverstad.....	100.00
Prof. N. J. Hong.....	200.00

### Til Barneskjennet i Parckland.

Ved J. Blættan fra C. Sandven.....	\$5.00
Ved Past. Hartad fra H. A. Gillejon.....	2.00
Ved Mrs. Jørgensen fra Miss Kvindesforening.....	5.00
Marit Jølsen, Zumbrota, Minn.	5.00
O. S. Bomsfald, Tacoma, en Del Klæder.	
Ved Past. Christensen, Alaska, fra Mrs. M. Mufseth.....	50
fra Mr. S. Steverson.....	1.50
Mr. Fowler, Spanaway.....	2.00
Mrs. Berg, Bellingham.....	1.00
Mrs. Pastor Stub, en Del Klæder, 1 Opstak 1 Børnevogn, 7 Stoler, Mrs. Løbnes 2 Dusin Eg. S. Storaaoli 1 „Grale“ Jordbær, Mrs. Past. Raberg 2 „Grale“ Jordbær.	

Hjertelig Tak til Giverne!  
Mrs. T. Larsen, Raskjerer.

### Dr. A. P. Johnson,

Kortl. Læge.

Kontor: 938 Pacific Avenue  
(over Walstrøms Apothek)  
Kontor-Telefon: Main 1957. Residens-Telefon: Main 7563.  
Bopæl: 701 E. St. Street.  
TACOMA, WASH.

### Alterbilleder

Portretter og Caricaturbilleder af alle slags og i alle størrelser. — Hvert Billede er udført med den største Omhu og med de bedste Materialer. — Pris for et Billede \$1.00. — Billeder af alle slags og i alle størrelser. — Hvert Billede er udført med den største Omhu og med de bedste Materialer. — Pris for et Billede \$1.00. — Billeder af alle slags og i alle størrelser. — Hvert Billede er udført med den største Omhu og med de bedste Materialer. — Pris for et Billede \$1.00.

### Lutherist Pilgrim-Hus

No. 8 State St., New York.  
Kortest Vej til alle Steder og for Emigranter.  
Kritisk og Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og har Emigranterne til med Raad og Daad.

Hol. 1000 Nummer 100 Vesten, Udsat med Salt Line Street car til N. York.



## Attend The Pacific Lutheran Academy and Business College

The school offers the following courses:

1. The Preparatory Course (2 years) corresponding to the 6th, 7th and 8th grades of the public school. Young men and women whose early education was neglected, through their own fault or that of others, will find this course just what they need.
2. THE NORMAL COURSE, requiring from two to three years, and embracing all branches required for a first grade certificate. Nearly all our graduates are successful teachers, drawing good salaries.
3. THE COLLEGE PREPARATORY COURSE, requiring from three to four years, and embracing all branches required for entering any first class college or school of science.
4. THE COMMERCIAL COURSE, usually requiring one year, embracing Arithmetic, Bookkeeping, Commercial Law, Penmanship and other branches necessary for a commercial education. A large number of the graduates from this course hold important and well paid positions.
5. THE SHORTHAND AND TYPEWRITING COURSE, usually requiring one year, and embracing Shorthand (Pitmanic), Typewriting, Spelling, Grammar, Composition and Correspondence.
6. THE MUSIC COURSES, requiring from two to five years. Provision has been made for furnishing high grade instruction at very moderate cost.

We cannot tell you all about our advantages here. Write for our new catalogue, NOW, TO-DAY!

Address:

N. J. HONG, Principal  
Parckland, Wash.

## ..THIEL & WELTER..

Complete Housefurnishers,

1312-1314 Commercial Str., Opp. Post Office.

Vi har det største Lager Husgeraad i Bellingham. Deres Kredit er god hos os, saa De kan afbytte Deres Hjem ved at gjøre smaa ugentlige eller maanedlige Afbetalinger. — Giv os Anledning til at give Dem gode Råder naar De skal afbytte Deres Hjem.....